



Audiovisual

každý čtvrtek v kině Světozor
listopad a prosinec

PRAVIDELNÉ SETKÁVÁNÍ S AUDIOVISUÁLNÍMI PROJEKTY Z OBLASTI VIDEOARTU, REKLAMY, VIDEOKLIPŮ, ANIMOVANÉHO, EXPERIMENTÁLNÍHO I STUDENTSKÉHO FILMU DOPLNĚNÉ PŘEDNÁŠKAMI A DEBATAMI TVŮRCŮ, KRITIKŮ, TEORETIKŮ A DALŠÍCH HOSTŮ.

REGULAR EVENINGS WITH AUDIOVISUAL PROJECTS FROM THE FIELD OF VIDEOART, COMMERCIAL, VIDEO-CLIPS, ANIMATED, EXPERIMENTAL AND STUDENT FILM TOGETHER WITH LECTURES AND DEBATES OF THE CREATORS, CRITICS, THEORISTS AND OTHER GUESTS.

02.11. – 04.11.06

FILMY ZE SOUČASNÉHO ÍRÁNU

kritický úhel pohledu

FILMS FROM CONTEMPORARY IRAN

critical angle

První listopadový víkend uvede Audiovisual ve spolupráci s Displayem (www.display.cz) přehlídku filmů, které se kriticky vyjadřují k problematickým otázkám současného Íránu. Projekce proběhnou za účasti tvůrců Bahmana Kiarostamiho, Alirezy Rasoulinezhada a kurátorů přehlídky Babaka Afrassiabiho, Nasrin Tabatabai a Davida Kulhánka (za Display). Filmy jsou s anglickými titulky, diskuze proběhnou v angličtině.

Za podpory European Cultural Foundation (www.eurocult.org), Mondriaan Foundation (www.mondriaanstichting.nl), Velvyslanectví Nizozemského království v Praze. Poděkování organizaci Transit (www.transit.org) za speciální podporu.

02.11.06 / 20.30 / Čtvrtek

Írán

ZVENČÍ

režie: Alireza Rasoulinezhad, Írán, 2004, 83 min.

EXTERIORS

director: Alireza Rasoulinezhad, Iran, 2004, 83 min.

Film Zvenčí vypráví o íránském intelektuálovi, jenž zbaven nadějí a odhodlání uniká do Teheránu, aby se zde pokusil začít nový život. Odjíždí ze svého domova za synovcem a neteří. Postupně se odkrývají odlišná sociální a kulturní témata a dozvídáme se i o nedokončeném filmu o jejich strýci. Sourozenci, inspirovaní myšlenkami svého strýce, se rozhodují natočit vlastní film a využívají k tomu footagové metody. Film přináší důležitou výpověď o socio-kulturní problematice současného Íránu. Po skončení projekce zveme diváky na debatu s autorem snímku.

03.11.06 / 20.30 / Pátek

Írán

PUTOVÁNÍ

režie: Bahman Kiarostami, Írán, 2004, 52 min.

PILGRIMAGE

director: Bahman Kiarostami, Iran, 2004, 52 min.

Bahman Kiarostami natáčel svůj snímek Putování v malé kanceláři státního žalobce na íránsko-iráckých hranicích, aby zaznamenal příběhy ilegálních poutníků, kteří setrvávají na hraničním přechodu do svatého města Karbaly. Deprimování tímto „bezdomoveckým“ způsobem života, který vedl během a po Íránsko-irácké válce, se teď po pádu Saddáma vydávají k hranici s padělanými dokumenty riskující tak opět svoje životy. „Nezákonné putování nebo putování zločinců,“ to je hlavním dilematem, jenž film odkrývá.

SHABIH KHANI (POTVRZOVÁNÍ)

režie: Bahman Kiarostami, Írán, 2006, 52 min.

SHABIH KHANI (RE-ENACTMENT)

director: Bahman Kiarostami, Iran, 2006, 52 min.

Shabih-Khani je dokumentem o lidech, kteří se zúčastňují každoročního náboženského obřadu nazývaného Ashura. Na památku Imama Hosseina, pravnuka proroka Mohammeda, se rekonstruují události bitvy u Karbaly, jež se odehrála v roce 680 našeho letopočtu v Karbalské poušti na území současného Íráku. Shabih (obraz) je označení pro herce, který představuje svaté soupeřníky nebo nepřátele Imama Hosseina. Titul Shabih-Khani zdůrazňuje oddělení mezi herci a postavami, které představují. Z tohoto rozporu vznikají před kamerou bizarní situace na pokraji frašky a grotesknosti. Po skončení projekce zveme diváky na debatu s autorem snímku.

04.11.06 / 20.30 / Sobota

Írán

ZATMĚNÍ, KTERÉ PADLO Z NEBES

režie: Maani Petgar, Írán, 2000, 22 min.

AN ECLIPSE, WHICH DROPPED FROM THE SKY

director: Maani Petgar, Iran, 2000, 22 min.

„10. srpna roku 1999 proběhlo poslední zatmění Slunce dvacátého století. Přes dva biliony lidí na celém světě sledovalo tuto událost v televizi. Věděl jsem, že íránská televize se chystá simultánně vysílat hlavní fázi zatmění z pěti různých míst. Nemám iluze o stylu a standardech íránské televize, ale tentokrát – jen ze zvědavosti – jsem se dobrovolně postavil před televizní kameru a sledoval zatmění. Zároveň jsem však měl připravenou i vlastní kameru. Porovnání mého záznamu s televizním, bylo překvapivé...“ (Úryvek z komentáře k filmu.)

SEN O HEDVÁBÍ

režie: Nahid Rezaei, Írán, 2003, 43 min.

DREAM OF SILK

director: Nahid Rezaei, Iran, 2003, 43 min.

Režisérka Nahid Rezaei se po dvaceti letech vrací na svou střední školu, aby zde natočila film o ideálech a nadějích mladé generace po islámské revoluci. Dialogy neodráží pouze osobní pocity a touhy, ale především komentují sociální a politický život v dnešní íránské společnosti, zvláště mezi mladými. Po skončení projekce zveme diváky na závěrečnou diskusi s Bahmanem Kiarostamim, Alirezou Rasoulinezhadem a Babakem Afrassiabim.

09.11.06 / 20.00 / Čtvrtek

VIDEA ANNY DAUČÍKOVÉ

festival Mezipatra
uvádí: Aleš Rumpel

ANNA DAUČÍKOVÁ'S VIDEO

festival Mezipatra
presented by: Aleš Rumpel

Slovenská vizuální umělkyně a zakladatelka feministického časopisu Aspekt Anna Daučíková je už po řadu let jednou z nejvýraznějších postav slovenské umělecké scény a její díla dostala uznání také v zahraničí. Vedle malby, akčního umění, performance, tvorby instalací zaujímají velkou část jejich prací videa, která převažují především od druhé poloviny devadesátých let. Přístup Daučíkové charakterizuje precizní práce s prostorem a přesné formulování témat, mezi nimiž zaujímá významnou pozici otázka homosexuality. Z jejich videí uvidíme: Passing (2005), Piano Trio in B Flat (2004), Malholandrajv (2003), We Care About Your Eyes (2003), Siesta (2000), Queen's Finger (1998), Kissing Hour (1997), Afternoon (1996), Acquabelle (1995).

22.11.06 / 20.30

STREDA

SCI-FI V KRAŤASECH

česká filmová sci-fi
uvádí: Ivan Adamovič

SCI-FI IN SHORT

czech film sci-fi
presented by: Ivan Adamovič

Česká filmová sci-fi jako by měla svá nejlepší léta dávno za sebou. Občasné pokusy z porevoluční doby byly spíše k nechtěnému zasmání. Ale pozor, pod povrchem to bublá, zejména v amatérské a krátkometrážní tvorbě. Takový studentský film Malý svět je například slušně vystříženou jednoaktovkou pro - skoro-posledního člověka na Zemi. A z úplně druhého konce tu máme amatérský 3D animovaný film UFÓN z Marsu, který jako by právě vystoupil ze stránek Deníku Ostravanka. A budou další překvapení.

30.11.06 / 20.30 / Čtvrtek

POMSTI JEN JEDNO Z MÝCH OČÍ

židovská mytologie a současnost
uvádí: Tamara Moyzes

AVENGE BUT ONE OF MY TWO EYES

jewish mythology and the present
presented by: Tamara Moyzes

V rámci právě probíhajícího projektu czechpoint (nod.roxy.cz) věnovanému politickému umění uvádíme film Avi Mograbiho Pomsti jen jedno z mých očí. Magrabi je jedním z mála izraelských dokumentaristů, kteří jsou ochotni kriticky konfrontovat mýty a realitu izraelské společnosti, zejména pokud se jedná o izraelsko-palestinský konflikt. Mograbiho snímek zkoumá do hloubky fenomén sebevraždy a její politicky nabitě reflexe v židovské společnosti. Dokument nechává vyniknout tragickým paralelám mezi hrdiny židovské mytologie, kteří raději volili smrt, než aby se vzdali nepřítelům, a palestinskými sebevražednými atentátníky. Kriticky se zamýšlí i nad zneužíváním historie a mýtů k rozdmýchávání národních emocí a hrdosti.

Ve spolupráci s iniciativou Tranzit (www.tranzit.org), kterou podporují Česká spořitelna a.s., Erste Bank Group, Slovenská spořitelna a.s.

ERSTE ČESKÁ SLOVENSKÁ
SPORITELNA SPORITELNA SPORITELNA

07.12.06 / 20.30 / Čtvrtek

UMĚLECKÝ VIDEOKLIP VE ŠVÝCARSKÉ TV

forum multimediální tvorby
uvádí: Conny E. Voester

ART VIDEO-CLIP IN SWISS TV

forum of multimedia works
presented by: Conny E. Voester

Švýcarský video art začal pronikat do povědomí mezinárodní umělecké scény teprve nedávno, avšak zcela novým a unikátním prvkem je, že švýcarská TV poskytuje platformu pro toto mediální umění. V rámci pořadu „Sternstunden“ jehož kontext je věnován náboženství, filozofii a umění, jsou produkována a prezentována jedinečná díla. Švýcarská TV vytváří podstatný přínos pro rozvoj švýcarského video artu, a píše tak novou kapitolu televizní historie. Kurátorka Conny E. Voester, pracující ve švýcarské TV vytvořila rozsáhlý archiv pohyblivých obrazů: najdete zde práce využívající 3D animce, záznamy performancí, filmy točené na Super8.

Ve spolupráci s neziskovou organizací CIANT (www.ciant.cz).
Filmy uvádíme s laskavým svolením umělců a SF TV (Sternstunden).

14.12.06 / 20.30 / Čtvrtek

SVĚT JE TAK KRÁSNÝ

japonská experimentální hudba a film
uvádí: Pavel Klusák

WORLD IS SO BEAUTIFUL

Japan's experimental music and movies
presented by: Pavel Klusák

Radikální a extrémní přístupy z japonské scény čím dál víc zasahují svět a stávají se obecně sdílenou hudbou přítomnosti a blízké budoucnosti. Hra s tichem a hlukem, společně (komunitně) vytvářená hudba, spontánní improvizace jako součást rituálu. Rozeznívání jiného, rozeznívání jinak. V ukázkách z filmů, videoartu a živých audiovizuálních performancí účinkují Otomo Yoshihide, Ryoji Ikeda, Sachiko M, Ami Yoshida, Toshimaru Nakamura, Takagi Masakatsu, Taku Sugimoto Guitar Quartet a další. Filmy a obrazy: Takagi Masakatsu, Ryoji Ikeda, Billy Roisz, Jonas Ledington.

21.12.06 / 20.30 / Čtvrtek

GLO(BAL)KÁLNÍ REALITY: BYTÍ UVNITŘ NA OKRAJI

současný chorvatský videoart
uvádí: Antonia Majača

GLOCAL REALITIES AS PERIPHERAL IN-BETWEENNESS

contemporary croatian video-art
presented by: Antonia Majača

Pokud se cítíme vyloučení a zároveň hledáme záchranu ve (znovu)nalezení vlastního místa, můžeme náš stav nazvat bytím uvnitř na okraji, který takto pojmenoval Stephan Totosy. V přesně takovém stavu se dnes nacházejí země bývalé Jugoslávie, včetně Chorvatska. Kulturní identita těchto zemí se rozprostírá mezi a zároveň na okraji území střední Evropy, Balkánu a Středozeří. Tato atmosféra vyvolává v obyvatelích nostalgii po minulém i velká očekávání od budoucnosti. Současný chorvatský videoart se zabývá otázkami, které se nacházejí v tomto mezidobí a meziprostoru, jež jsou jakousi čekárnou na vlastní identitu. V rámci projekce uvidíme videa Kristiny Leko, Hrvoje Mabiće, Gorana Deviče, Renaty Poljak, Sanji Iveković, Any Hušman, Mladena Stilinoviće, Tanji Dabo, Slavena Tolje, Laly Rašić a Davida Maljkoviće.

Ve spolupráci s iniciativou Tranzit (www.tranzit.org), kterou podporují Česká spořitelna a.s., Erste Bank Group, Slovenská spořitelna a.s.

ERSTE ČESKÁ SLOVENSKÁ
SPORITELNA SPORITELNA SPORITELNA

AUDIOVISUAL 11-12

KAZDY ČTVRTEK V KINE SVĚTOZOR

02.11. – 04.11.06

FILMY ZE SOUČASNÉHO ÍRÁNU – KRITICKÝ ÚHEL POHLEDU

originální verze / anglické titulky / anglický komentář
FILMS FROM CONTEMPORARY IRAN – CRITICAL ANGLE
original version / english subtitles / presented in english

09.11.06 / 20.00

VIDEA ANNY DAUČÍKOVÉ – FESTIVAL MEZIPATRA

originální verze / český komentář / 60 min.
ANNA DAUČÍKOVÁ'S VIDEO – FESTIVAL MEZIPATRA
original version / presented in czech / 60 min.

22.11.06 / 20.30

SCI-FI V KRAŤASECH – ČESKÁ FILMOVÁ SCI-FI

česká verze / český komentář / 120 min.
SCI-FI IN SHORT – CZECH FILM SCI-FI
czech version / presented in czech / 120 min.

29.11.06 / 20.30

POMSTI JEN JEDNO Z MÝCH OČÍ – IZRAELSKÝ DOKUMENT

hebrejská verze / anglické titulky / slovenský komentář / 115 min.
AVENGE BUT ONE OF MY TWO EYES – ISRAEL DOCUMENT
hebrew version / english subtitles / presented in slovak / 115 min.

07.12.06 / 20.30

VIDEOKLIP VE ŠVÝCARSKÉ TV – FÓRUM MULTIMEDIÁLNÍ TVORBY

originální verze / anglický komentář / 80 min.
ART VIDEO-CLIP IN SWISS TV – FORUM OF MULTIMEDIA WORKS
original version / presented in english / 80 min.

14.12.06 / 20.30

SVĚT JE TAK KRÁSNÝ – JAPONSKÁ EXPERIMENTÁLNÍ HUDBA A FILM

japonská a anglická verze / český komentář / 100 min.
WORLD IS SO BEAUTIFUL – JAPAN'S EXPERIMENTAL MUSIC AND MOVIES
czech version / presented in czech / 100 min.

21.12.06 / 20.30

GLO(BAL)KÁLNÍ REALITY – SOUČASNÝ CHORVATSKÝ VIDEOART

chorvatská verze / anglické titulky a český překlad / anglický komentář / 70 min.
GLOCAL REALITIES – CONTEMPORARY CROATIAN VIDEO-ART
croatian version / english sub. and czech trans. / presented in english / 70 min.

Kino Světozor, Vodičková 41 (pasáž Světozor), Praha 1 tel.: 224 946 824
rezervace vstupenek na www.kinosvetozor.cz a více informací na info@kinosvetozor.cz
vstupné na projekce Audiovisualu 80Kč, bar a pokladna kina jsou otevřeny od 10.30 hodin
zasláním emailu na audiovisual@kinosvetozor.cz se můžete přihlásit do našeho mailinglistu
projekt Audiovisual je realizován za finanční podpory Ministerstva kultury České republiky
koordinace projektu: Sylva Poláková

HLAVNÍ
PARTNER
KINA
SVĚTOZOR

ČSOB
Pro bohatší život